



DES ROSES CHANTENT SUR LA NOUVELLE NEIGE

Maylin cuisine des plats savoureux au restaurant de son papa dans le quartier chinois, mais son père et ses frères en prennent tout le crédit. Lorsqu'un dignitaire arrive de Chine pour un somptueux banquet, le père lui sert un plat que Maylin a créé, *Des roses chantent sur la nouvelle neige*. Le visiteur est tellement impressionné qu'il en demande la recette! Après que ses frères aient sans succès tenté de la recréer, le père n'a d'autre choix que d'appeler sa fille. Maylin enseigne toutes les étapes au dignitaire. Après avoir goûté sa propre cuisine, l'homme se rend compte qu'il est incapable de réaliser le plat et que le chef constitue le plus important ingrédient! Maylin reçoit finalement le crédit qui lui revient pour avoir réussi à fusionner la cuisine du Vieux et du Nouveau Monde.

La collection *Les petits conteurs* est une vibrante et exceptionnelle série de courts métrages d'animation pour les enfants de cinq à neuf ans. Tiré d'un livre, chaque film reprend un célèbre conte interculturel pour enfants, qui amène les jeunes spectateurs à suivre des personnages fascinants et une

trame dramatique dynamique, tout en stimulant leur imagination avec des animations finement figiolées.

Réalisatrice: Yuan Zhang
Productrice: Tamara Lynch

POUR COMMANDER DES
VIDÉOS DE L'ONF, COMPOSEZ:
1 800 267-7710 (Canada)
(1) 44.18.94.93 (Europe)

www.onf.ca/lespetitsconteurs

7 minutes 04 secondes
Numéro d'identification: C9202 034

 Avec sous-titres codés pour les personnes sourdes ou malentendantes.

© 2003 Une licence spécifique est requise pour toute reproduction, télédiffusion, ventes, location ou représentation en public. Seuls les établissements d'enseignement ou les entreprises à but non lucratif ou culturel qui ont obtenu cette vidéocassette de l'ONF ou d'un distributeur autorisé ont le droit de faire des représentations gratuites en public.

Office national du film du Canada
C.P. 6100, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

Imprimé au Canada

ONF
NFB
INO



VHS
C9202 034

Des roses chantent
sur la
nouvelle neige

Collection
Les petits conteurs



Des roses chantent
sur la
nouvelle neige



d'après le livre de
PAUL YEE

ONF
NFB
INO

ONF
NFB
INO

Une production de
l'Office national du film du Canada



DES ROSES CHANTENT SUR LA NOUVELLE NEIGE

Guide d'étude

A. Proverbes sur le mensonge

La morale de ce conte porte sur les mensonges du papa et des frères de Mailin qui s'approprient le crédit de sa création. Il existe de nombreux proverbes sur le mensonge: 1) les mensonges se promènent et 2) un mensonge revient mordre son auteur. Qu'est-ce que cela signifie? Expliquez que ces proverbes ne doivent pas être pris au pied de la lettre. Demandez aux élèves de deviner la réelle signification d'expressions comme:

- Il pleut des cordes.
- Chercher une aiguille dans une botte de foin.
- Ils s'entendent comme chien et chat.

B. Créativité

Mailin est habile et créative dans la cuisine du restaurant. Même si deux personnes ont les mêmes ressources, leur créativité personnelle produira des résultats différents. À titre de démonstration, créez plusieurs groupes et donnez à chacun le même matériel: crayons bleus, rouges, verts et jaunes,

une feuille de papier, des ciseaux, de la colle, petits carrés de papier noir, brun et violet ainsi que trois bâtonnets de bois. En 20 minutes, chaque groupe doit créer une image sur un sujet donné, une rue par exemple. Comparez les résultats et demandez aux enfants ce qu'ils retiennent de l'expérience.

C. Préférences alimentaires

Les goûts culinaires sont généralement très personnels. Les enfants ne savent souvent pas pourquoi ils aiment ou n'aiment pas un aliment donné. Demandez aux élèves de faire une liste d'aliments qu'ils aiment et n'aiment pas. Énumérez les aliments sur une grande feuille et inscrivez en haut les rubriques Nom, Goût, Texture, Couleur, Odeur et Apparence pour faire des colonnes. Remplissez les colonnes avec les enfants. Coupez en bandes horizontales (une par paire d'élèves). Invitez les enfants à composer un poème sur l'aliment en utilisant les mots qui figurent sur la bande. La page peut également être agrémentée de dessins de l'aliment.



Conseiller général
SHELDON COHEN

Supervision de la
production d'animation
MARIE RENAUD

Spécialistes – imagerie
numérique
NORMAND GAUTHIER
SUSAN GOURLEY

Infographie principale
DOMINIC TREMBLAY

Conseillers au storyboard
SHELDON COHEN
MARIE RENAUD

Écrit par
SUGITH VARUGHESE

Narratrice
MARJORIE SMITH

Version française
CLAUDE DIONNE

Montage
PHYLLIS LEWIS

Conception musicale
et sonore
NORMAND ROGER

En collaboration avec
DENIS CHARTRAND

Montage sonore
PIERRE-YVES DRAPEAU
ANDRÉ CHAPUT

Mixage
SERGE BOIVIN
JEAN PAUL VIALARD

Producteur exécutif
DAVID VERRALL

Productrice
TAMARA LYNCH

Numéro d'identification
C9202 034

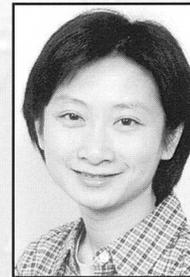
VIDÉOS DE L'ONF PERTINENTES

Le château de sable: 1977, 13 min 12 s
Un petit homme de sable se construit, avec l'aide de ses amis, un château pour se protéger du vent. Mais la tempête lui joue de bien vilains tours... Film sans paroles.

Histoire de perles: 1977, 5 min 35 s
Une multitude de perles colorées s'animent pour nous livrer l'histoire de l'esprit guerrier de l'homme. Illustration du besoin de pouvoir et de domination du plus fort sur le plus faible, ce film, à la fois fantaisiste et grave, nous porte à réfléchir sur la véritable nature humaine. Film sans paroles.

Pour obtenir d'autres suggestions d'activités pédagogiques, de lectures et de vidéos de l'ONF sur des sujets connexes, visitez:

www.onf.ca/lespetitsconteurs



Yuan Zhang naît en 1973 à Shanghai, en Chine. Après l'obtention d'un certificat de l'école des beaux-arts de Hang Zhou, Yuan part pour Montréal en 1991 et poursuit ses études au collège Dawson et à l'Université Concordia. Elle réussit un baccalauréat en peinture et dessin à l'Université Concordia, où elle étudie en film d'animation. Yuan fait valoir ses talents de sérigraphiste et d'accessoiriste, en plus d'enseigner la peinture et la calligraphie au centre communautaire catholique chinois de Montréal. À propos de son travail, Yuan affirme que le plus grand défi consiste à demeurer à la fois libre et fidèle à ses influences culturelles. Par l'exploration de techniques traditionnelles et contemporaines, elle estime avoir pu jeter un regard nouveau et personnel sur le monde et sa place au sein de celui-ci.

Réalisation, dessins et concept:
YUAN ZHANG

Animation:
DENIS BANVILLE, VELISLAV KAZAKOV

d'après le livre
Roses Sing on New Snow
de Paul Yee

publié par Groundwood Books / Douglas & McIntyre Ltd., Toronto 1994.